



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 202]

KAAPSTAD, 21 APRIL 1982

CAPE TOWN, 21 APRIL 1982

[No. 8161

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 713.

21 April 1982.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 64 van 1982: Strafproseswysigingswet, 1982.

No. 713.

21 April 1982.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 64 of 1982: Criminal Procedure Amendment Act, 1982.

Wet No. 64, 1982

STRAFPROSESWYSIGINGSWET, 1982

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Strafproseswet, 1977, ten einde voorsiening te maak vir die neem van foto's van persone wat op enige aanklag in hegtenis geneem is, op borgtog of op waarskuwing vrygelaat is of weens enige misdryf skuldig bevind is of teen wie 'n voorlopige ondersoek op enige aanklag afgesluit is; die deponering deur 'n beskuldigde van borggeld by 'n polisiebeampte by die plek waar die beskuldigde in bewaring is, verder te reël; die kategorie beskuldigdes wat aangesê kan word om in 'n landdroshof te pleit in 'n verhoor wat vir 'n hoër hof bestem is, uit te brei; assessore by strafverhoor in hoër hof toe te laat om aan beslissings oor die toelaatbaarheid van sekere getuienis deel te neem; voorsiening te maak dat 'n beskuldigde skuldig bevind kan word aan die misdryf opsetlike saakbeskadiging indien die getuienis op 'n aanklag weens huisbraak met die opset om 'n in die aanklag vermelde misdryf te pleeg, eersgenoemde maar nie laasgenoemde misdryf nie bewys; die omstandighede te beperk waaronder 'n hof kan beveel dat 'n persoon wat aan enige van sekere misdrywe skuldig bevind is by 'n rehabilitasiesentrum aangehou word; verdere voorsiening te maak in verband met die afkoop van sekere misdrywe; en voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 26 Maart 1982.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 37 van
Wet 51 van 1977.

1. Artikel 37 van die Strafproseswet, 1977 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die volgende paragraaf by subartikel (1) te voeg: 5
 - „(d) 'n foto neem of laat neem van 'n in paragraaf (a) (i) of (ii) bedoelde persoon.”;
- (b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang: 10
 - „(4) 'n Hof wat iemand weens 'n misdryf skuldig bevind het of wat 'n voorlopige ondersoek teen iemand op enige aanklag afgesluit het, of 'n landdros, kan gelas dat die vinger-, palm- of voetafdrukke, of 'n foto, van die betrokke persoon geneem word.”; en
- (c) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang: 15
 - „(5) Vinger-, palm- of voetafdrukke, foto's en die aantekeninge van stappe ingevolge hierdie artikel gedoen, word vernietig indien die betrokke persoon by sy verhoor onskuldig bevind word of indien sy skuldigbevinding deur 'n hoër hof tersyde gestel word of indien hy by 'n voorlopige ondersoek ontslaan word of indien geen straffregtelike verrigtinge met betrekking waartoe 20

CRIMINAL PROCEDURE AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 64, 1982

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Criminal Procedure Act, 1977, so as to make provision for the taking of photographs of persons arrested upon any charge, released on bail or on warning or convicted of any offence or against whom a preparatory examination has been concluded on any charge; to further regulate the deposit by an accused of bail money with a police official at the place where the accused is in custody; to extend the category of accused who may be called upon to plead in a magistrate's court in a trial intended for a superior court; to permit assessors at criminal trials in superior courts to take part in decisions upon the admissibility of certain evidence; to make provision that an accused may be found guilty of the offence of malicious injury to property if the evidence on a charge of housebreaking with intent to commit an offence specified in the charge proves the first-named but not the last-named offence; to limit the circumstances under which a court may order that a person convicted of any of certain offences be detained at a rehabilitation centre; to make further provision in connection with the compounding of certain offences; and to provide for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 26 March 1982.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 37 of the Criminal Procedure Act, 1977 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
- 5 (a) by the addition to subsection (1) of the following paragraph:
- “(d) take a photograph or may cause a photograph to be taken of a person referred to in paragraph (a) (i) or (ii).”;
- 10 (b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:
- “(4) Any court which has convicted any person of any offence or which has concluded a preparatory examination against any person on any charge, or any
- 15 magistrate, may order that the finger-prints, palm-prints or foot-prints, or a photograph, of the person concerned be taken.”; and
- (c) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:
- 20 “(5) Finger-prints, palm-prints or foot-prints, photographs and the record of steps taken under this section shall be destroyed if the person concerned is found not guilty at his trial or if his conviction is set aside by a superior court or if he is discharged at a preparatory examination or if no criminal proceedings with refer-
- 25

Amendment of
section 37 of
Act 51 of 1977.

Wet No. 64, 1982

STRAFPROSESWYSIGINGSWET, 1982

bedoelde afdrukke of foto's geneem is of bedoelde aantekeninge gemaak is in 'n hof teen die betrokke persoon ingestel word nie of indien die vervolging nie bereid is om so 'n persoon te vervolg nie."

Wysiging van artikel 60 van Wet 51 van 1977, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 56 van 1979.

2. Artikel 60 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) 'n Beskuldigde wat ten opsigte van enige misdryf in bewaring is, kan by sy eerste verskyning in 'n laer hof of in enige stadium na bedoelde verskyning, 'n aansoek rig aan bedoelde hof of, indien die verrigtinge teen die beskuldigde in 'n hoër hof hangende is, aan daardie hof, om ten opsigte van daardie misdryf op borgtog vrygelaat te word, en so 'n hof kan, behoudens die bepalings van artikel 61, die beskuldigde ten opsigte van daardie misdryf op borgtog vrylaat op voorwaarde dat die beskuldigde die bedrag geld by die klerk van die hof of die griffier van die hof, na gelang van die geval, of by 'n lid van die gevangenisdiens by die gevangenis waar die beskuldigde in bewaring is of **[in die geval van 'n periodieke hof, as 'n klerk van die hof nie beskikbaar is nie]** by 'n polisiebeampte by die plek waar die beskuldigde in bewaring is, deponeer wat die betrokke hof bepaal."

Vervanging van artikel 119 van Wet 51 van 1977, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 56 van 1979.

3. Artikel 119 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Beskuldigde 119. Wanneer 'n beskuldigde **[ingevalge artikel 50 (1) voor 'n landdroshof gebring word, met inbegrip van 'n beskuldigde wat ingevalge artikel 59 op borgtog, of ingevalge artikel 72 deur 'n polisiebeampte op waarskuwing, vrygelaat is]** in 'n landdroshof verskyn en die beweerde misdryf slegs deur 'n hoër hof bereg kan word of van so 'n aard of omvang is dat dit straf regverdig wat die regsbevoegdheid van 'n landdroshof te bowe gaan, kan die aanklaer, ondanks die bepalings van artikel 75, in opdrag van die prokureur-generaal, hetsy in die algemeen of in 'n bepaalde geval, die aanklag in die landdroshof aan die beskuldigde stel, en word die beskuldigde, behoudens die bepalings van artikels 77 en 85, deur die landdros aangesê om onverwyld op die aanklag te pleit."

Wysiging van artikel 145 van Wet 51 van 1977.

4. Artikel 145 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) 'n Assessor wat ingevalge subartikel (3) 'n eed aflê of 'n bevestiging doen, is 'n lid van die hof: Met dien verstande dat—

(a) behoudens die bepalings van paragrawe (b) en (c) van hierdie voorbehoudsbepaling en van artikel 217 (3) (b) die beslissing of bevinding van die meerderheid van die lede van die hof oor 'n feitevraag of oor die in genoemde paragraaf (b) bedoelde vraag, die beslissing of bevinding van die hof is, behalwe wanneer die voorsittende regter met slegs een assessor sit, in welke geval die beslissing of bevinding van die regter, by verskil van mening, die beslissing of bevinding van die hof is;

(b) indien die voorsittende regter van oordeel is dat dit in belang van die regspleging sal wees dat die assessor of die assessore wat hom bystaan nie deelneem aan 'n beslissing oor die vraag of getuienis van 'n bekentenis of ander verklaring gedoen deur 'n beskuldigde as getuienis teen hom toelaatbaar is nie, slegs die regter oor bedoelde vraag beslis, en hy vir dié doel alleen kan sit;

(c) slegs die voorsittende regter oor 'n ander regsvraag beslis of oor 'n vraag of 'n aangeleentheid 'n regsvraag of 'n feitevraag uitmaak, en hy vir dié doel alleen kan sit."

CRIMINAL PROCEDURE AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 64, 1982

ence to which such prints or photographs were taken or such record was made are instituted against the person concerned in any court or if the prosecution declines to prosecute such person.”.

- 5 2. Section 60 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

Amendment of section 60 of Act 51 of 1977, as amended by section 2 of Act 56 of 1979.

10 “(1) An accused who is in custody in respect of any offence may at his first appearance in a lower court or at any stage after such appearance, apply to such court or, if the proceedings against the accused are pending in a superior court, to that court, to be released on bail in respect of such offence, and any such court may, subject to the provisions of section 61, release the accused on bail in respect of such offence on condition that the accused deposits with the clerk of the court or the registrar of the court, as the case may be, or with a member of the prisons service at the prison where the accused is in custody or **[in the case of a periodical court, if no clerk of the court is available]** with any police official at the place where the accused is in custody, the sum of money determined by the court in question.”.

3. The following section is hereby substituted for section 119 of the principal Act:

Substitution of section 119 of Act 51 of 1977, as amended by section 5 of Act 56 of 1979.

25 “Accused to plead in magistrate’s court on instructions of attorney-general. **119. When an accused [is brought before a magistrate’s court under section 50 (1), including an accused released on bail under section 59 or on warning by a police official under section 72] appears in a magistrate’s court and the alleged offence may be tried by a superior court only or is of such a nature or magnitude that it merits punishment in excess of the jurisdiction of a magistrate’s court, the prosecutor may, notwithstanding the provisions of section 75, on the instructions of the attorney-general, whether in general or in any particular case, put the charge to the accused in the magistrate’s court, and the accused shall, subject to the provisions of sections 77 and 85, be required by the magistrate to plead to the charge forthwith.”.**

- 40 4. Section 145 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

Amendment of section 145 of Act 51 of 1977.

45 “(4) **An assessor who takes an oath or makes an affirmation under subsection (3) shall be a member of the court:** Provided that—
 (a) subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this proviso and of section 217 (3) (b), the decision or finding of the majority of the members of the court upon any question of fact or upon the question referred to in the said paragraph (b) shall be the decision or finding of the court, except when the presiding judge sits with only one assessor, in which case the decision or finding of the judge shall, in the case of a difference of opinion, be the decision or finding of the court;
 50 (b) if the presiding judge is of the opinion that it would be in the interests of the administration of justice that the assessor or the assessors assisting him do not take part in any decision upon the question whether evidence of any confession or other statement made by an accused is admissible as evidence against him, the judge alone shall decide upon such question, and he may for this purpose sit alone;
 55 (c) the presiding judge alone shall decide upon any other question of law or upon any question whether any matter constitutes a question of law or a question of fact, and he may for this purpose sit alone.”.

Wet No. 64, 1982

STRAFPROSESWYSIGINGSWET, 1982

Vervanging van
artikel 146 van
Wet 51 van 1977.

5. Artikel 146 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

- „Redes vir beslissing deur hoër hof in strafverhoor.
146. 'n Regter wat by 'n strafverhoor in 'n hoër hof voorsit, moet—
- (a) waar hy 'n regspraak beslis, met inbegrip van 'n vraag ingevolge paragraaf [(a)] (c) van die voorbehoudsbepaling by artikel 145 (4) of 'n aangeleentheid 'n regspraak of 'n feitevraag uitmaak, die redes vir sy beslissing gee;
- (b) hetsy hy met of sonder assessore sit, die redes vir die beslissing of bevinding van die hof oor 'n feitevraag gee;
- (c) waar hy met assessore sit, die redes vir die beslissing of bevinding van die hof oor die in paragraaf (b) van die voorbehoudsbepaling by artikel 145 (4) bedoelde vraag gee;
- [(c)] (d) waar hy [met een assessor of] met assessore sit en daar 'n verskil van mening oor 'n feitevraag of oor die in paragraaf (b) van die voorbehoudsbepaling by artikel 145 (4) bedoelde vraag is, die redes vir die beslissing of bevinding gee van die lid van die hof wat in die minderheid is of, waar die voorsittende regter met slegs een assessor sit, van so 'n assessor.”.

Wysiging van
artikel 262 van
Wet 51 van 1977.

6. Artikel 262 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

- „(1) Indien die getuienis op 'n aanklag weens huisbraak met die opset om 'n in die aanklag vermelde misdryf te pleeg, hetsy die aanklag ingevolge 'n wet of die gemene reg gestel word, nie die misdryf huisbraak met die opset om die aldus vermelde misdryf te pleeg, bewys nie, maar die misdryf huisbraak met die opset om 'n ander misdryf as die aldus vermelde misdryf te pleeg of die misdryf huisbraak met die opset om 'n onbekende misdryf te pleeg of die misdryf opsetlike saakbeskadiging, kan die beskuldigde aan die aldus bewese misdryf skuldig bevind word.”.

Wysiging van
artikel 296 van
Wet 51 van 1977,
soos gewysig deur
artikel 15 van
Wet 56 van 1979.

7. Artikel 296 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling by subartikel (1) te voeg:

- „Met dien verstande dat bedoelde bevel nie benewens 'n vonnis van gevangenisstraf (hetsy regstreeks of as alternatief vir 'n boete) gegee word nie tensy die tenuitvoerlegging van die geheel van bedoelde vonnis opgeskort word.”.

Wysiging van
artikel 307 van
Wet 51 van 1977,
soos gewysig deur
artikel 17 van
Wet 56 van 1979.

8. Artikel 307 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

- „(b) as bedoelde persoon nie aldus op borgtog vrygelaat was nie en die prokureur-generaal nie ingevolge artikel 61 beswaar gemaak het teen die toestaan van borgtog aan daardie persoon nie, hom op borgtog vrylaat op voorwaarde dat hy die bedrag geld by die klerk van die hof of by 'n lid van die gevangenisdiens by die gevangenis waar bedoelde persoon in bewaring is of [in die geval van 'n periodieke hof, as 'n klerk van die hof nie beskikbaar is nie] by 'n polisiebeampte, by die plek waar so 'n veroordeelde persoon in bewaring is, deponeer wat die betrokke hof bepaal; of”.

Wysiging van
artikel 341 van
Wet 51 van 1977.

9. Artikel 341 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) en (b) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

- „(a) [In die geval van 'n ander misdryf as 'n misdryf ingevolge die gemene reg of ingevolge die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930), wat betrekking het op enige voertuig en] Waar 'n in subartikel (1) bedoelde

CRIMINAL PROCEDURE AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 64, 1982

5. The following section is hereby substituted for section 146 of the principal Act:

Substitution of section 146 of Act 51 of 1977.

“Reasons for decision by superior court in criminal trial. **146.** A judge presiding at a criminal trial in a superior court shall—

(a) where he decides any question of law, including any question under paragraph **[(a)] (c)** of the proviso to section 145 (4) whether any matter constitutes a question of law or a question of fact, give the reasons for his decision;

(b) whether he sits with or without assessors, give the reasons for the decision or finding of the court upon any question of fact;

(c) where he sits with assessors, give the reasons for the decision or finding of the court upon the question referred to in paragraph (b) of the proviso to section 145 (4);

[(c)] (d) where he sits **[with an assessor or]** with assessors and there is a difference of opinion upon any question of fact or upon the question referred to in paragraph (b) of the proviso to section 145 (4), give the reasons for the decision or finding of the member of the court who is in the minority or, where the presiding judge sits with only one assessor, of such an assessor.”.

6. Section 262 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

Amendment of section 262 of Act 51 of 1977.

“(1) If the evidence on a charge of housebreaking with intent to commit an offence specified in the charge, whether the charge is brought under a statute or the common law, does not prove the offence of housebreaking with intent to commit the offence so specified but the offence of housebreaking with intent to commit an offence other than the offence so specified or the offence of housebreaking with intent to commit an offence unknown or the offence of malicious injury to property, the accused may be found guilty of the offence so proved.”.

7. Section 296 of the principal Act is hereby amended by the addition to subsection (1) of the following proviso:

Amendment of section 296 of Act 51 of 1977, as amended by section 15 of Act 56 of 1979.

“Provided that such order shall not be made in addition to any sentence of imprisonment (whether direct or as an alternative to a fine) unless the operation of the whole of such sentence is suspended.”.

8. Section 307 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subsection (2) of the following paragraph:

Amendment of section 307 of Act 51 of 1977, as amended by section 17 of Act 56 of 1979.

“(b) if such person was not so released on bail and the attorney-general has not in terms of section 61 objected to the granting of bail to such person, release him on bail on condition that he deposits with the clerk of the court or with a member of the prisons service at the prison where such person is in custody or **[in the case of a periodical court, if no clerk of the court is available]** with any police official at the place where such convicted person is in custody, the sum of money determined by the court in question; or”.

9. Section 341 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subsection (2) of the following paragraphs:

Amendment of section 341 of Act 51 of 1977.

“(a) **[In the case]** Where a notification referred to in subsection (1) is issued by a peace officer in the service of a local authority in respect of an offence **[other than an offence under the common law or under the Motor Car-**

Wet No. 64, 1982

STRAFPROSESWYSIGINGSWET, 1982

kennisgewing deur 'n vredesbeampte in diens van 'n
plaaslike owerheid uitgereik word ten opsigte van 'n
misdryf wat gepleeg is binne die gebied van ['n] be-
doelde plaaslike owerheid, kan iemand wat ['n kennis-
gewing ingevolge subartikel (1) van 'n vredesbeampte in 5
diens van daardie plaaslike owerheid] die kennisgewing
ontvang, [die kennisgewing] dit tesame met 'n som geld
gelyk aan die bedrag [in die kennisgewing aangegee]
daarin vermeld aan bedoelde plaaslike owerheid oor-
handig of stuur. 10

- (b) 'n Som geld wat ingevolge die bepalings van paragraaf
(a) aan 'n plaaslike owerheid betaal word, word [by
die toepassing van artikel 22 van die Finansiële
Reëlingswet, 1932 (Wet 25 van 1932)] geag 'n boete te
wees wat [as verkeersboete] ten opsigte van die be- 15
trokke misdryf opgelê is."

Kort titel.

10. Hierdie Wet heet die Strafproseswysigingswet, 1982.

CRIMINAL PROCEDURE AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 64, 1982

- 5 **rier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), relating to any vehicle]** committed within the area of jurisdiction of **[a]** such local authority, any person receiving **[a notification in terms of subsection (1) from a peace officer in the service of such local authority]** the notification may deliver or transmit **[the notification]** it together with a sum of money equal to the amount specified **[in the notification]** therein to such local authority.
- 10 (b) Any sum of money paid to a local authority as provided in paragraph (a) shall **[for the purposes of section 22 of the Financial Adjustments Act, 1932 (Act 25 of 1932)]** be deemed to be a fine imposed **[as a traffic fine]** in respect of the offence in question.”
- 15 **10.** This Act shall be called the Criminal Procedure Amend- Short title.
ment Act, 1982.

